**SYLABUS**

**dotyczy cyklu kształcenia 2017/18-2021/22**

*(skrajne daty*)

* 1. Podstawowe informacje o przedmiocie/module

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu/ modułu | Lektorat języka rosyjskiego |
| Kod przedmiotu/ modułu\* | PRA01 |
| Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek) | Wydział Prawa i Administracji |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot | Centrum Języków Obcych |
| Kierunek studiów | Prawo |
| Poziom kształcenia | Jednolite magisterskie |
| Profil | Ogólnoakademicki |
| Forma studiów | Stacjonarne |
| Rok i semestr studiów | Rok III, semestr 5, 6 |
| Rodzaj przedmiotu | Ćwiczenia |
| Koordynator | mgr A. Jasińska-Micał |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | mgr I. Kurek |

\* *- zgodnie z ustaleniami na wydziale*

1.2.Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne ( jakie?) | **Liczba pkt ECTS** |
|  | 60 godz. |  |  |  |  |  |  | 4 |

1.3. Sposób realizacji zajęć

 zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu ( z toku) *( egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny*)

2.Wymagania wstępne

|  |
| --- |
| Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego |

1. cele, efekty kształcenia , treści Programowe i stosowane metody Dydaktyczne
   1. Cele przedmiotu/modułu

|  |  |
| --- | --- |
| C1 | 1. Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+. |
| **C2** | 1. Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem rosyjskim do celów zawodowych i naukowych. |
| C3 | 1. Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych. |
| C4 | 1. Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa). |
| C5 | 1. Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych. |
| C6 | 1. Znalezienie źródła rosyjskojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim   (przypisy i bibliografia). |

3.2 Efekty kształcenia dla przedmiotu/ Modułu ( *wypełnia koordynator*)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| EK ( efekt kształcenia) | Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu) | Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK) |
|  | Po zakończeniu zajęć student: |  |
|  | - w zakresie umiejętności: |  |
| EK­\_01 | przygotowuje w języku rosyjskim prezentację ustną w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji | K\_U14 +++ |
| EK­\_02 | posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku rosyjskim. Student potrafi opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), potrafi znaleźć źródło rosyjskojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia). | K\_UO6 + |
| EK­\_03 | posługuje się językiem rosyjskim w zakresie nauk prawnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_U14 +++ |
|  | - w zakresie kompetencji społecznych: |  |
| EK\_04 | wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie | K\_KO3 + |

* 1. **TREŚCI PROGRAMOWE (*wypełnia koordynator)***

1. Problematyka wykładu

|  |
| --- |
| Treści merytoryczne |
|  |

1. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

|  |  |
| --- | --- |
| Treści merytoryczne | Godziny |
| Semestr V |  |
| 1. Struktura sądownictwa w Rosji. Praca nad tekstami oryginalnymi. | 2 |
| 1. Translacja tekstu oryginalnego (np. rozprawa sądowa -sprawozdanie) | 2 |
| 3. Sąd grodzkie w Rosji- właściwość sądu pierwszej instancji. | 2 |
| 4. Dwuinstancyjność sądownictwa w Rosji i Polsce. | 2 |
| 5. Prawo pracy – układ zbiorowy i strony układu zbiorowego. | 2 |
| 6. Prawa i obowiązki obywatela - do 18-go roku życia (porównanie: stan dla Polski i Rosji) | 2 |
| 7. Prawa i obowiązki obywatela - od 18 –go roku życia (obowiązek służby wojskowej, prawo do uczestniczenia w wyborach – prawo czynne i bierne. | 2 |
| 8. Wybrane regulacje prawa konstytucyjnego - porównanie stanu prawnego w Polsce i Rosji. | 2 |
| 9. Wybrane zagadnienie prawa administracyjnego (np. administracja świadcząca) | 2 |
| 10. Innowacyjne rozwiązania prawa rosyjskiego w zakresie funkcjonowania samorządności obywatelskiej. | 2 |
| 11. Międzynarodowe instytucje funkcjonujące w świecie (wybrane zagadnienie, np. ONZ). | 2 |
| 12. Funkcjonowanie Unii Europejskiej w świetle regulacji prawnych: zasady , organy UE | 2 |
| 13. Działalność Parlamentu UE i innych instytucji unijnych. | 2 |
| 14. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy | 2 |
| 15. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy | 2 |
| **Suma godzin** | **30** |
| Semestr VI |  |
| 1. Wybrane problemy społeczne (elementy dyskusji, negocjacji, kształtowania kompetencji społecznych studenta):  Korupcja - definicje, przepisy prawa (praca nad tekstem oryginalnym) | 2 |
| 2.Prewencja (praca nad tekstem z elementami języka prawniczego | 2 |
| 3.Uzależnienia, w tym od narkotyków; zagrożenia, prewencja | 2 |
| 4. Problemy młodzieży i rodziny (rozwody, związki nieformalne). | 2 |
| 5.Oszustwa podatkowe: pojęcie i przykłady | 2 |
| 6. Kara śmierci: argumenty za i przeciw | 2 |
| 7. Negocjacje i dyskusja, typowe zwroty i wyrażenia stosowane podczas przesłuchania, rozprawy, składania zeznań | 2 |
| 8. Zawody prawne i instytucje państwa wobec zagrożeń w dla funkcjonowania społeczeństwa. Praca nad tekstem oryginalnym (bezdomność, uzależnienia, ubóstwo) | 2 |
| 9. Rozmowa kwalifikacyjna - przygotowanie do funkcjonowania na rynku pracy. | 2 |
| 10. Źródło bibliograficzne z literatury obcojęzycznej w kontekście zbierania materiałów do pracy dyplomowej. Praca translacyjna- przykłady | 2 |
| 11. Pisanie planów pracy i konspektów do prezentacji. | 2 |
| 12. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| 13. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| 14. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| 15. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| **Suma godzin** | **30** |
| **Suma godzin ogółem** | **60** |

* 1. METODY DYDAKTYCZNE

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca w grupach, praca indywidualna.

Rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków.

1. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody oceny efektów kształcenia  ( np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć) | Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw., …) |
| EK\_ 01 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. | ćwiczenia |
| EK\_ 02 | Wypowiedź ustna, przygotowanie tekstu fachowego, translacja na forum grupy, sporządzanie notatek, planów, konspektów |
| EK\_ 03 | Wypowiedź ustna, test pisemny, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. |
| EK\_ 04 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. |

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

|  |
| --- |
| Ćwiczenia: zaliczenie z oceną: ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych, z prac pisemnych i ustnych wypowiedzi, przygotowanej prezentacji multimedialnej, testu pisemnego na poziomie B2+.  Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych (przygotowanie tekstu fachowego, sporządzenie notatek, planów, konspektów) i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych (translacja na forum grupy, wypowiedzi ustne), a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach weryfikowane obserwacją ciągłą w trakcie zajęć. Do zaliczenie testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.  Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:  - Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe niezakłócające komunikacji,  - Ocena +dobra/dobra: dobry/zadowalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi,  - Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna,  - Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację, brak płynności wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na zadane pytanie,  - Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji |

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

|  |  |
| --- | --- |
| Aktywność | Liczba godzin/ nakład pracy studenta |
| godziny zajęć wg planu z nauczycielem | 30+30 = 60 |
| przygotowanie do zajęć | 15+15= 30 |
| udział w konsultacjach | 2+3= 5 |
| czas na napisanie prezentacji/eseju | 10+10 = 20 |
| przygotowanie do egzaminu | 0 |
| udział w zaliczeniu końcowym | 0+2 =2 |
| SUMA GODZIN | 57+72= 117 godz. |
| **SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS** | 2+2= 4 ECTS |
| Liczba pkt ECTS w ramach zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym | *obowiązuje od roku akad. 2017/2018* |
| Liczba pkt ECTS w ramach zajęć służących zdobywaniu pogłębionej wiedzy i umiejętności prowadzenia badań nauk. | *obowiązuje od roku akad. 2017/2018* |

liczba pkt ECTS w ramach zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli i studentów

67 (60+5+2)/ ok.2 ECTS,

liczba pkt ECTS w ramach zajęć o charakterze praktycznym 65 / ok. 2 ECTS

1. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

|  |  |
| --- | --- |
| wymiar godzinowy | 0 |
| zasady i formy odbywania praktyk |  |

1. LITERATURA

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa:   1. Marta Fidyk, Teresa Skup – Stundis. Nowe repetytorium z języka rosyjskiego. 2. Russkij âzyk : Alicja Kaźmierak, Ludmiła Kędzierska, Danuta Matwijczyna Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2009 3. [Alicja Kaźmierak,](http://www.matras.pl/szukaj/?autor=Alicja%20Ka%C5%BAmierak)[Ludmiła Kędzierska,](http://www.matras.pl/szukaj/?autor=Ludmi%C5%82a%20K%C4%99dzierska) [Danuta Matwijczyna](http://www.matras.pl/szukaj/?autor=Danuta%20Matwijczyna). Russkij jazyk. Podgotowitielnyje materiały k ekzamienu TELC. Urowien B1 i B2 + CD, Lublin 2013 |
| Literatura uzupełniająca:  Maria Cieplicka i Danuta Torzewska. РУССКИЙ ЯЗЫК Kompendium tematyczno leksykalne 1 i 2. Wyd. Wagros. Poznań 2007.  Janusz Rieger, Ewa Rieger. Słownik tematyczny rosyjsko polski. Wyd. „Wiedza Powszechna” Warszawa 2003.  Materiały własne, portale internetowe  Słownik / Encyklopedia rosyjsko-rosyjska /gramatyka /repetytoria/  Materiały prasowe i artykuły prasowe z zakresu tematyki prac magisterskich i programu studiów. |

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej